

## **Parallel Perspectives: ATIS Dependency Treebanks in English and Turkish**

The ATIS Treebank provides a parallel linguistic resource in Turkish and English. This treebank uses the ATIS (Airline Travel Information Systems) dataset in English (Hemphill et al., 1990). The Turkish Treebank consists of the translation of the original ATIS corpus.

Originating from the tourism domain, the ATIS dataset comprises transcriptions of spoken language in English. In this study, we first turned the original ATIS corpus into a dependency treebank for English according to the standard of the UD framework. In this process, we employed the Penn Tagset, which marked each token automatically. The morphological annotation is then fine-tuned by human annotators. The dependency annotation is held manually.

The Turkish Atis Treebank involved a preprocessing period where each sentence in the ATIS corpus is translated into Turkish by human translators. This process is followed by a semi-automatic morphological analysis and manual dependency annotation.

This parallel study allows us to compare the annotation differences in English and Turkish as well as to examine variations among Turkish treebank resources. Our study aims to address issues like differing tokenization methods and tag usage in Turkish treebanks as well.